

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1981-1982

2 JUILLET 1982

BUDGET DES PENSIONS

pour l'année budgétaire 1982

PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS⁽¹⁾

CREDIT POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)

ARTICLE 1.

Il est ouvert pour les dépenses courantes de l'année budgétaire 1982 afférentes au budget des Pensions et énumérées au Titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 135 938,0 millions de francs.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.11 de la section 34 du Titre I du présent budget peut être réparti, selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les articles appropriés du même titre.

ART. 3.

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est autorisée à utiliser le solde de la subvention imputée à l'article 42.02 du budget des Pensions pour l'année budgétaire 1981 pour couvrir partiellement les charges de 1982.

R.A. 12522

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-III (1981-1982) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

2 juillet 1981.

⁽¹⁾ Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 4-III (1981-1982) — N° 1.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1981-1982

2 JULI 1982

BEGROTING VAN PENSIOENEN

voor het begrotingsjaar 1982

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS⁽¹⁾

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)

ARTIKEL 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1982 verbonden en in Titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde lopende uitgaven betreffende de begroting van Pensioenen worden kredieten geopend die de som van 135 938,0 miljoen frank belopen.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.11 van sectie 34 van Titel I van deze begroting mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

ART. 3.

De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen is ertoe gemachtigd het saldo van de toelage aangerekend op artikel 42.02 van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1981 aan te wenden tot gedeeltelijke dekking van de lasten van 1982.

R.A. 12522

Zie :

Gedrukte stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-III (1981-1982) :

- Nr 1 : Begroting.
- Nr 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

2 juillet 1981.

⁽¹⁾ Voor de begrotingstabel, zie : Gedrukte Stuk. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 4-III (1981-1982) — Nr 1.

ART. 4.

Les dotations inscrites dans le budget des Pensions pour l'année budgétaire 1982 aux articles énumérés ci-après peuvent également couvrir les dépenses des années antérieures :

Titre I.

Section 31 : les articles 11.01, 11.02, 11.03, 11.04, 11.05, 11.06, 11.08.5, 33.02, 33.21.1, 33.21.2, 33.21.3, 40.01, 42.13, 01.01, 01.02, 01.03, 03.01.

Section 32 : les articles 33.01, 33.03, 33.04, 33.05, 33.06, 33.07, 41.11, 41.21, 41.26, 41.27, 42.14.

Section 33 : l'article 42.02.

ART. 5.

Les dépenses à imputer sur les crédits de l'article 11.07 — Section 31 — pourront être liquidées à charge d'avances de fonds dont le montant maximum ne pourra excéder le tiers des crédits alloués à chacun des ministères ordonnateurs. Les secours alloués à titre de complément à une pension ou un traitement de disponibilité minimale seront payés par mensualités. Seule la liquidation du premier terme s'effectuera sur visa préalable de la Cour des Comptes, au vu de l'arrêté royal ou de l'arrêté ministériel d'allocation.

ART. 6.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés inscrits aux articles 33.04, 33.06, 33.07, 41.26 et 41.27 de la section 32 et à l'article 42.02 de la section 33 du Titre I du budget des Pensions pour l'année 1982 peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 7.

Les sommes qui sont versées au Fonds des pensions de survie et qui proviennent de la cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants peuvent être utilisées pour le paiement des pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.

SECTION PARTICULIERE (TITRE IV)

ART. 8.

Il peut être transféré du solde existant au 1^{er} janvier 1982 au Fonds destiné au financement partiel des pensions inscrit à la section particulière (art. 66.05 B), une somme de 225,8 millions destinée à alimenter le Fonds des handicapés inscrit à la section particulière au budget de la Prévoyance sociale (art. 66.13 B). Cette somme est affectée au financement de l'octroi d'une 4^e tranche d'augmentation de l'allocation pour tierce personne.

ART. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 24 186,7 millions de francs pour les recettes et à 35 747,9 millions de francs pour les dépenses.

ART. 4.

De dotaties ingeschreven onder de hiernavermelde artikelen van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1982 mogen eveneens de uitgaven van voorgaande jaren dekken :

Titel I.

Sectie 31 : de artikelen 11.01, 11.02, 11.03, 11.04, 11.05, 11.06, 11.08.5, 33.02, 33.21.1, 33.21.2, 33.21.3, 40.01, 42.13, 01.01, 01.02, 01.03, 03.01.

Sectie 32 : de artikelen 33.01, 33.03, 33.04, 33.05, 33.06, 33.07, 41.11, 41.21, 41.26, 41.27, 42.14.

Sectie 33 : artikel 42.02.

ART. 5.

De uitgaven op de kredieten van artikel 11.07 — Sectie 31 — aan te rekenen, zullen mogen vereffend worden bij middel van geldvoorschotten waarvan het maximumbedrag een derde van de kredieten, toegekend aan elk ordonnancerend ministerie, niet zal mogen overschrijden. De hulp gelden, toegekend als aanvulling van een gering pensioen of wachtwedde, zullen maandelijks uitbetaald worden. Alleen de vereffening van de eerste termijn zal geschieden mits voorafgaand visum van het Rekenhof op overlegging van het koninklijk of ministerieel toekenningsbesluit.

ART. 6.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder artikelen 33.04, 33.06, 33.07, 41.26, 41.27 van de sectie 32 en onder artikel 42.02 van de sectie 33 van Titel I van de begroting van Pensioenen voor het jaar 1982 naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 7.

De sommen die gestort worden bij het Fonds van overlevingspensioenen en die voortkomen van de bijzondere en tijdelijke bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen mogen voor de uitbetaling van de burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen gebruikt worden.

AFZONDERLIJKE SECTIE (TITEL IV)

ART. 8.

Van het op 1 januari 1982 bestaande saldo bij het Fonds bestemd voor de gedeeltelijke financiering van de pensioenen, ingeschreven in de afzonderlijke sectie (art. 66.05 B) mag een bedrag van 225,8 miljoen worden overgedragen tot stijving van het Fonds voor de minder validen ingeschreven in de afzonderlijke sectie van de Begroting van Sociale Voorzorg (art. 66.13 B). Dit bedrag is bestemd voor van de financiering van het toekennen van een 4de verhogingsschijf van de toelage aan derden.

ART. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 24 186,7 miljoen frank voor de ontvangsten en op 35 747,9 miljoen frank voor de uitgaven.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés à ces fonds est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

ART. 10.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 60.01.A, 66.03.B, 66.04.B et 66.08.B du Titre IV du tableau joint à la présente loi se trouveront en position débitrice.

ART. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'application :

1° des articles 2, 3, 12 et 13, §§ 1^{er}, 2 et 6, de la loi du 28 avril 1958, relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

2° de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public pour ce qui concerne les pensions de retraite visées par la loi du 28 avril 1958 susdite;

3° de l'article 9, § 2, de l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, tel qu'il a été modifié par arrêté royal du 10 octobre 1973,

créent une position débitrice du compte d'opérations de trésorerie y afférent.

ART. 12.

La liquidation des indemnités de funérailles, accordées en vertu de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 aux ayants droit de pensionnés de l'Etat, a lieu sur avances de fonds conformément à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, le montant de chacune de ces avances ne pouvant dépasser 5 000 000 de francs.

ART. 13.

Le Ministre des Finances peut consentir des avances à valoir sur l'indemnité prévue par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit de pensionnés de l'Etat.

Bruxelles, le 2 juillet 1982.

*Le Président
de la Chambre des Représentants*

J. DEFRAIGNE

Les Secrétaires,

R. BONNEL.
A. LIÉNARD.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor deze fondsen wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

ART. 10.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.01.A, 66.03.B, 66.04.B en 66.08.B van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, zich in debettoestand zullen bevinden.

ART. 11.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de toepassing van :

1° de artikelen 2, 3, 12 en 13 §§ 1, 2 en 6, van de wet van 28 april 1958, betreffende het pensioen voor de leden van het personeel van sommige organismen van openbaar nut en voor hun rechthebbenden;

2° de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector wat betreft de rustpensioenen bedoeld bij de bovengenoemde wet van 28 april 1958;

3° artikel 9, § 2, van het koninklijk besluit van 12 juni 1970, betreffende de schadevergoeding ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk, zoals het werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 oktober 1973,

een debettoestand tot gevolg hebben van de rekening der desbetreffende thesaurieverrichtingen.

ART. 12.

De vereffening van de begrafenisvergoedingen toegekend krachtens artikel 6 van de wet van 30 april 1958 aan de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren gebeurt op fondsenvoorschotten overeenkomstig artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846; het bedrag van elk van die voorschotten mag niet meer bedragen dan 5 000 000 frank.

ART. 13.

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan op de vergoeding bedoeld bij artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

Brussel, 2 juli 1982.

*De Voorzitter
van de Kamer Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE

De Secretarissen,

R. BONNEL.
A. LIÉNARD.

ERRATA

Au tableau

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31. — Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.

Art. 11.07. Pensions militaires provisoires, etc.

Au n° 11. Prévoyance sociale, il y a lieu de prévoir un crédit de 0,5 millions (p. 7).

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

Section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées. (p. 14 et 15).

A) Art. 60.(68).02.A — « Fonds destiné au paiement de rentes accordées aux pêcheurs marins en application de la loi du 5 juillet 1971 ».

Solde au 1^{er} janvier 1982: lire « 0,1 » au lieu de « 01 ».

B) Art. 66.(43).08.B — « Opérations résultant de la reprise par le Trésor des droits et obligations de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique ».

Solde au 1^{er} janvier 1982: lire « - 692,5 » au lieu de « 692,5 ».

C) Totaux pour le chapitre III: Solde au 31 décembre 1982: lire « 17,5 » au lieu de « 17,9 ».

ERRATA

In de tabel

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31. — Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen.

Art. 11.07. Voorlopige militaire pensioenen, enz.

Tegenover nr 11. Sociale voorzorg, een krediet inschrijven van 0,5 miljoen (blz. 7).

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

Sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming (blz. 14 en 15).

A) Art. 60.(68).02.A. — « Fonds bestemd tot het betalen van renten toegekend aan de zeevissers in toepassing van de wet van 5 juni 1971 ».

Saldo op 1 januari 1982: lezen « 0,1 » in plaats van « 01 ».

B) Art. 66.(43).08.B — « Verrichtingen die voortvloeien uit de overname door de Schatkist van de rechten en de verplichtingen van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika ».

Saldo op 1 januari 1982: lezen « - 692,5 » in de plaats van « 692,5 ».

C) Totalen voor hoofdstuk III: Saldo op 31 december 1982: lezen « 17,5 » in de plaats van « 17,9 ».